





## NOTICIAS

### • Vietnam rinde homenaje a John McCain

HANOI, Vietnam, 27 VIII 18 (AP): Habitantes de Vietnam rindieron honores el lunes a John McCain, el fallecido legislador estadounidense que fue prisionero de guerra allí hace cuatro décadas y quien después trabajó para que los dos países restablecieran relaciones.

Un gran número de vietnamitas fueron a la embajada estadounidense en Hanói para presentar sus respetos, y también al monumento erigido en el lugar donde fue capturado en octubre de 1967. Estuvo más de cinco años confinado a la notoria prisión "Hanói Hilton".

McCain y el ex senador John Kerry, un demócrata que también fue combatiente en Vietnam, desempeñaron roles fundamentales para lograr la normalización de relaciones entre los dos países en 1995.



### • Europa sopesa defenderse por su cuenta, no depender de EEUU

PARÍS (AP): El presidente francés Emmanuel Macron anunció el lunes una iniciativa de defensa para Europa, afirmando que el continente no puede depender únicamente de Estados Unidos.

En un discurso ante embajadores franceses en París, Macron dijo que "depende de nosotros" garantizar la seguridad de Europa y por ende su soberanía.

Expresó que la cooperación militar deberá incluir a todos los países europeos, y a Rusia si es que se avanza en el tema de la invasión rusa a Ucrania.

El discurso de Macron tenía como objetivo trazar las directrices de la diplomacia francesa para el año entrante.

### 5 faith leaders arrested in immigration protest at prison

YOUNGSTOWN, Ohio, August 21, 2018 (AP) — Five clergy members protesting the detention of immigrants at a prison in Ohio have been arrested on trespassing charges.

Organizers of the protest say the five wanted to give communion to detainees

who have been denied spiritual services.

About 40 people took part in the protest Monday at the prison in Youngstown. Police say the arrests came after the protesters refused to leave despite attempts to reach a resolution.

A prison spokesman tells

The Plain Dealer that the detainees have access to an onsite chaplain and weekly religious services.

Among those being held at the prison are dozens of workers arrested during an immigration investigation at an Ohio meat-processing plant in June.

### Los Angeles sues US over law enforcement grant conditions

LOS ANGELES, April 22, 2018 (AP): Los Angeles is seeking an injunction prohibiting the U.S. Justice Department from imposing immigration enforcement conditions on the city in order to receive federal funding for anti-gang programs.

In announcing a lawsuit against the Trump adminis-

tration, City Attorney Mike Feuer said Wednesday the White House is holding public safety funding hostage.

For two decades states and cities have received grant money to support law enforcement efforts. Los Angeles uses \$1 million annually to fund a program that aims to reduce gang activity.

New federal rules instituted last year deny funds to cities such as Los Angeles that use federal resources for criminal justice programs rather than participate in federal civil immigration enforcement.

Feuer says immigration-related conditions imposed on grants are unlawful and possibly unconstitutional.

### Puerto Ricans sue Florida officials for ballots in Spanish

GAINESVILLE, Fla., August 23, 2018 (AP): Newly-arrived Puerto Ricans are suing to have 32 Florida counties print ballots and other election materials in Spanish ahead of November's vote.

The lawsuit filed earlier this month in federal court argues the new Floridians won't be able to exercise their

right to vote without the Spanish-language ballots and voter guides.

The counties named in the lawsuit are along Florida's Space Coast, Treasure Coast, the Jacksonville area, the Sarasota area, the Panhandle and a swath of counties north-west of Orlando.

English is the official lan-

guage of Florida, as written in the state's constitution, but more than a dozen counties are required to offer Spanish-language ballots under federal law.

Tens of thousands of Puerto Ricans moved to Florida after the island was devastated by Hurricane Maria last year.



**LOS TOROS**  
CATERING

**Gary Portillo**  
419-377-5632

**Rachel Ramirez**  
419-356-3755

UNITING the global community to  
learn, connect and collaborate to  
COMBAT human trafficking and  
PROMOTE social justice.

# INTERNATIONAL HUMAN TRAFFICKING & SOCIAL JUSTICE CONFERENCE 2018

THURSDAY and FRIDAY  
SEPT. 20 – SEPT. 21, 2018  
8:30 A.M. – 5 P.M.

The University of Toledo  
Thompson Student Union  
2801 W. Bancroft St.  
Toledo, Ohio 43606-3390

CEUs available for chemical dependency, counseling, health education,  
law, marriage and family therapy, nursing, public health, and social work.

Register and learn more at [traffickingconference.com](http://traffickingconference.com).



## Religiosos de EEUU piden retomar diálogo con Cuba

LA HABANA, 24 VIII 18 (AP) Religiosos de Estados Unidos lanzaron el viernes un llamado para un restablecimiento del diálogo entre su país y la isla luego de dos días de visitas de directivos de una de las asociaciones más importantes de iglesias de la vecina nación.

"Nunca nos hemos alejado de esa posición y continuaremos firmes hasta que las relaciones sean normalizadas", dijo a periodistas Jim Winkler, presidente del Consejo Nacional de Cristo de los Estados Unidos, quien reclamó que los gobiernos

de ambos países regresen a la mesa de diálogo que se abrió luego de un anuncio conjunto entre los expresidentes Barack Obama y Raúl Castro en 2014 pero que fue prácticamente cerrado cuando Donald Trump asumió la presidencia.

Winkler y una comitiva de varios prelados fueron recibidos por el canciller cubano Bruno Rodríguez y realizaron varias reuniones con el Consejo de Iglesias de Cuba.

Las partes incluso firmaron una declaración conjunta abogando por el fin de las sanciones

estadounidenses a la isla, impuestas en los 60 para presionar un cambio de modelo político y que no pudieron ser desarticuladas durante la administración de Obama.

Winkler indicó que seguirán hablando con congresistas y líderes de opinión en Estados Unidos para mover la política hacia el acercamiento.

El Consejo de Iglesias de Estados Unidos agrupa a unas 100.000 congregaciones a lo largo y ancho de ese país con unos 40 millones de feligreses de tradición cristiana y protestante.

## Más de 500 enfermos por ensaladas de McDonald's

CHICAGO, 24 VIII 18 (AP) Las autoridades de salud de Estados Unidos confirmaron el viernes más de 500 casos de personas que contrajeron una infección intestinal tras comer ensaladas en McDonald's.

Los casos reportados este año están vinculados con el parásito Cyclospora cayetanensis, que puede causar diarrea,

dolores intestinales, náusea y fatiga. La Administración de Alimentos y Medicamentos dijo que se confirmaron 507 casos en 15 estados y en la ciudad de Nueva York.

McDonald's suspendió la venta de las ensaladas en 3.000 restaurantes hasta poder encontrar un proveedor distinto. La FDA dijo que sigue investigando al

suministrador de lechuga y zanahoria.

Los estados con casos son Iowa, Indiana, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, Ohio, Dakota del Sur y Wisconsin. Las autoridades dijeron que personas enfermas en Connecticut, Florida, Tennessee, Virginia y la ciudad de Nueva York habían viajado a Illinois y Kentucky.

## Cuba habilita por una jornada internet móvil para probar red

Por ANDREA RODRÍGUEZ, Associated Press

LA HABANA, 22 VIII 18 (AP) - El cubano Isbel Ortiz pudo abrir su Facebook, revisar su correo y ver a su hermana que vive en Estados Unidos.

Jorge Satiesteban, en cambio, intentó durante horas conectarse infructuosamente y al mediodía estaba desilusionado.

Los habitantes de la isla congestionaron el acceso a internet el miércoles luego de que el gobierno habilitó de manera gratuita y por algunas horas el servicio de datos para celulares.

Ni el tórrido calor veraniego ni las preocupaciones económicas distrajerón a los que lograron conectarse durante la prueba piloto organizada por ETECSA, la empresa estatal de telecomunicaciones.

"Esta es una buena oportunidad laboral para mí", dijo sonriendo Ortiz, de 48 años, un trabajador independiente del Estado que se dedica a gestionar viajes y confirmar reservas de turistas a Cuba y para ello se conecta con su móvil cada día desde parques o cibercafé.

Ortiz debe caminar unas siete cuadras desde su casa hasta encontrar uno de los 700 puntos wifi instalados por las autoridades a lo largo de esta década para acceder a la red de redes por el precio de un dólar la hora.

El gobierno afirmó que este año lanzará el servicio de datos desde celulares en todo el país —uno de los de menor conectividad a nivel mundial a pesar de tener cinco millones de cuentas de teléfonos móviles— y está expandiendo la oferta de internet domiciliario, hasta hace algunos meses solo accesible para diplomáticos, empleados de empresas extranjeras o altos funcionarios.

ETECSA informó que la prueba piloto se extenderá hasta las 24 horas a fin de observar "el comportamiento de la red" y ajustar "parámetros técnicos" de camino a lanzar el producto.

En esta ocasión los usuarios tuvieron la oportunidad de bajar un paquete de 70 MB para consumir en la jornada —y que por la tarde buena parte ya había consumido—.

Mientras, los teléfonos móviles para comunicaciones que no involucraran internet tenían mal señal por la mañana o daban como fuera de cobertura, aunque no pudo confirmarse la relación entre ambos sucesos.

Una prueba de datos móviles similar pero mucho más limitada se realizó a mediados de mes de manera sorpresiva y por tres horas. Entonces la información corrió de boca en boca entre los ciudadanos ocasionando una congestión notable de las telecomunicaciones.

Según ETECSA en la ocasión anterior unas 800.000 personas se sumaron espontáneamente a la conexión y tal como esta vez solo estuvo vigente para las cuentas prepagas.

La prueba alcanzó también a diferentes regiones, constató The Associated Press, que pudo localizar a usuarios en el oriente del país.

"Estoy gozando de las bondades de ETECSA", bromeó el joven estudiante Marcos Marzo, de 20 años, quien vive habitualmente en La Habana pero fue a visitar a su familia a Santiago de Cuba, a unos 900 kilómetros de la capital. "Estuvo muy fluida la conexión con voz y video".

Marzo probó YouTube y abrió un video de la cantante Jennifer López, se comunicó por Whatsapp con una amiga en Costa Rica y con su papá que se encontraba en La Habana "googleó" noticias y una página con información sobre una medicina que necesitaba.

Según sus cálculos en dos horas de conexión con un uso que él mismo consideró moderado había gastado unos 45 MB de los 70 que le ofreció ETECSA.

"No hay duda de que es un paso positivo, pero con Cuba y acceso a internet siempre hay dos diablos. Primero la falta de acceso general y segundo los detalles del acceso que hay", manifestó el investigador Ted Henken, profesor de

sociología de la Universidad de la Ciudad de Nueva York y experto en la isla.

La preocupación de Henken tiene que ver con la calidad de la señal, cuán universal sea el acceso, si se controlarán los contenidos de las páginas y sobre todo el precio al cual se accederá al servicio.

"Cuba sigue siendo el último lugar de la región (en conectividad), aunque hay que reconocer que va mejorando en comparación a los 10 años pasados", expresó el académico.

Durante muchos años Cuba acusó a Estados Unidos de limitar el acceso a los cables que pasan por su entorno —en virtud de las sanciones aplicadas a la isla para presionar por un cambio de modelo político— obligándola a usar medios satelitales lentos y caros. Pero a mediados de la década pasada un convenio con Venezuela le facilitó un tendido de banda ancha con fibra óptica.

Desde entonces y de manera muy paulatina los servicios se ampliaron y los precios bajaron, pero los críticos aseguran que el proceso es demasiado lento.

Además de las funciones escolares o laborales, en general los cubanos perciben a las comunicaciones —y a internet— como una necesidad esencial en un país con un alto índice de emigración y en el cual miles de familias tienen miembros viviendo en el extranjero.

"¡No pude, al menos por ahora!", exclamó moviendo la cabeza Satiesteban, un albañil y plomero de 36 años que se quedó con las ganas de acceder, aunque lo intentó desde la mañana.

Satiesteban aseguró que no le importa tener un poco más de paciencia con tal de lograr una conexión que le permita interactuar con sus parientes en Estados Unidos, Canadá y España.

"Tener internet móvil sería ideal, es algo que lo cubanos hemos esperado por mucho tiempo y en el mundo entero es accesible", dijo.

## House keys + welcome mat

Some things are just better together.

The same is true for banking. From preapproval to closing, First Federal Bank is right there with you to make settling into your new home a breeze. After all, that's what makes us better together.



**Susan Jester**  
Retail Lender  
Toledo  
419-537-9520  
NMLS#496983



**Tom Wulf**  
Retail Lender  
Sylvania  
419-537-9312  
NMLS#482714



**Amy Konz**  
Retail Lender Mgr.  
Perrysburg  
419-872-8326  
NMLS#482705



**Kim Ward**  
Retail Lender  
Maumee  
419-353-3856  
NMLS#774891



First-Fed.com



Offer of credit, subject to credit approval.



Toledo | Sylvania | Maumee | Perrysburg

Your VOTE  
Is your VOICE



Register to vote before the next election!



## Community Foundation of Monroe County Awards \$25,000 in Grants

**Latest round of quarterly grants helping families through four organizations in Monroe, Milan.**

The third quarter awarding of \$25,000 in grants by the Community Foundation of Monroe County brings its 2018 total to

\$313,663 earmarked for 16 agencies serving residents across the county.

"Monroe County has countless non-profits and other organizations who do a wealth of good for residents," said Executive Director *Kathy Russeau*. "Through the Community Foundation's endowment, and donations from individuals and business, we're honored to support the positive impact these organizations make through our quarterly grants."

The charitable organizations that received third quarter grants from the Community Foundation of Monroe County are:

**Child Care Network**, City of Monroe, received \$10,000 for its Family Sup-



shop. Funds were made available from the Kellogg Youth Fund.

**Applications for the 2018 fourth quarter grants are due by Oct. 15, 2018.** Grants for

non-profits are available in the following areas: medical, youth and seniors' programs, history, monument and cemetery preservation, non-profit hockey organization, job education and retraining, literacy programs.

Established in 1978, the Community Foundation of Monroe County invests in a better future for its community. The Community Foundation strives to be the catalyst to move our ever-evolving, rapidly-changing society forward. It does this by collaborating with local non-profits, community leaders, and volunteers to provide funds that address its three priorities: Education, Health and Well-Being, and Community Enrichment.

**Monroe Family YMCA** received \$6,000 for the Summer Youth Food Program from the Healthy Youth Healthy Seniors Fund.

**Ann Arbor Center for Independent Living** received \$6,000 for the Monroe Public Schools 4th Grade Disability Awareness Work-

shop. Funds were made available from the Kellogg Youth Fund.

Established in 1978, the Community Foundation of Monroe County invests in a better future for its community. The Community Foundation strives to be the catalyst to move our ever-evolving, rapidly-changing society forward. It does this by collaborating with local non-profits, community leaders, and volunteers to provide funds that address its three priorities: Education, Health and Well-Being, and Community Enrichment.

## El calendario de Consulados Móviles:

8 de septiembre	Saint Gerard Catholic Church	Lima, Ohio
22 de septiembre	Esperanza Covenant Church	Grand Rapids, MI
20 de octubre	St. Paul Church	Norwalk, Ohio
17 de noviembre	Mayores Senior Center	Toledo, Ohio

Para obtener su pasaporte y/o matriculación durante alguno de estos Consulados Móviles, es necesario agendar una cita previamente en MEXITEL en el siguiente link: <https://mexitel.sre.gob.mx> o por teléfono al: 877 639 4835.

## Michigan apple growers expecting bountiful harvest

TRAVERSE CITY, Mich., 25 VIII 18 (AP): Michigan's apple crop is expected to be more bountiful than usual.

A forecast released during a recent meeting of the U.S. Apple Association predicts Michigan will harvest about 28 million bushels. The state's typical crop

amounts to roughly 25 million bushels.

Diane Smith of the Michigan Apple Committee says the state's 11.3 million trees in commercial production are benefiting from favorable spring and summer weather, which also should make for good flavor.

A late spring frost caused

the 2017 crop to dip to about 20 million bushels. But that meant trees were storing energy for this year.

Michigan apples typically are shipped from mid-August through the following June. They go to 27 states and 18 countries.

## 2018 Sphinx Virtuosi National Tour

DETROIT, August 28, 2018: *JPMorgan Chase & Co.* has partnered with the *Sphinx Organization*, the national social justice non-profit dedicated to transforming lives through the power of diversity in the arts, as the lead corporate underwriter of the 2018 *Sphinx Virtuosi national tour*.

The Sphinx Virtuosi is a professional chamber orchestra comprised of 18 of the nation's top Black and Latino classical soloists, all alumni of the Sphinx Competition for young Black and Latino string players. This self-conducted ensemble has toured the country for the past sixteen years, acting as cultural ambassadors to reach new and diverse audiences, and first debuted at Carnegie Hall in December 2004 thanks to the support of JPMorgan Chase & Co. "The arts bring people together and have the power to unite communities," said *Tynnetta McIntosh*, Managing Director and head of Corporate Firmwide Employee Communications at JPMorgan Chase & Co. and Chair of the Sphinx Board of Directors. "JPMorgan Chase is delighted to once again underwrite the 2018 Sphinx Virtuosi National Tour, honoring our commitment to diversity and creating opportunities for young black and Latino string musicians."

The 2018 tour will feature a new program entitled *Music Without Borders*, illuminating works by composers from communities searching for harmony and separated by time, distance, hardship and conflict. The tour will include works by Emmy nominated Syrian-American composer Kareem Roustom, Dmitri Shostakovich, Gaspar Cassadó, and features a newly commissioned work by Grammy Award-winning jazz trumpeter and composer, Terence



Blanchard.

The tour will bring the Sphinx Virtuosi to Carnegie Hall for a performance and formal gala, taking place on Thursday, Oct. 11th. The national tour runs from Sept. 30th to Oct. 28th and includes stops in Detroit, Cleveland, Flint, New York City, Washington DC, Miami, and more.

Sphinx is led by President and Artistic Director *Afa S. Dworkin*, who has served in various leadership roles since Sphinx's inception and has been recognized as one of 30 classical music influencers in the country by Musical America as well as one of Crain's 40 Under 40 leaders. "We are deeply grateful to JPMorgan Chase & Co. for making the Sphinx Virtuosi tour possible, thanks in large part to the amazing advocacy and leadership of Sphinx's Board Chair, *Tynnetta McIntosh*. This underwriting support brings the tour to life, and the incredible visibility that comes from partnering with such an institution allows us to expand our reach to bring this dynamic concert experience to thousands of audience and community members around the country."

**2018 Sphinx Virtuosi National Tour schedule:**  
September 30, 2:00 PM, New World Center, Performance Hall - Miami Beach, FL;  
October 2, 8:00 PM, Cleveland Institute of Music - Cleveland, OH;  
October 4-5, Residency: Curtis Institute of Music, NJ Sistema Alliance, Philadelphia

Music Alliance for Youth - Artists Initiative - Philadelphia, PA;  
October 7, 1:30 PM; Isabella Stewart Gardner Museum - Boston, MA;  
October 9, 7:00 PM; Hopkins Center for the Arts, Dartmouth College - Hanover, NH;  
October 11, 6:00 PM; Carnegie Hall, Stern Auditorium - New York, NY;  
October 12, 12:00 PM; Rockefeller University - New York, NY;  
October 14, 3:00 PM; The Clarice Smith Performing Arts Center at University of Maryland - College Park, MD;  
October 16 - 17, Residency: Arts & Science Council Residency - Charlotte, NC;  
October 18, 7:30 PM; University of North Carolina School of the Arts, Watson Hall - Winston-Salem, NC;  
October 20, 2:00 PM; Detroit Institute of Arts/ Pro Musica Detroit - Detroit, MI;  
October 22, 7:30 PM; Interlochen Center for the Arts - Interlochen, MI;  
October 23 - 24, Residency: Flint, MI;  
October 28, 3:00pm; Ordway Center for the Performing Arts - St. Paul, MN.

For more information about Sphinx, visit [www.SphinxMusic.org](http://www.SphinxMusic.org). For information on ticketing for these performances, visit [www.SphinxVirtuosi.org](http://www.SphinxVirtuosi.org).

## Ann Arbor residents enjoy new \$361,000 footbridge over creek

ANN ARBOR, Mich., 25 VIII 18 (AP): Walkers are enjoying a \$361,000 footbridge over Malletts Creek in Ann Arbor.

The bridge was funded by the city and opened in spring. The Ann Arbor News reported. The Lansdowne bridge project replaced an older bridge that was closed a decade ago because of safety concerns.

Residents had complained that the removal of the old bridge left an eyesore and made the area dangerous. They say the new structure adds scenic variety to their walks.

"It's fun because we live

on the other side and now we can walk here and get across and get to the other part of the subdivision. It's a really nice, long walk," said resident Mary Kagan. "I try to do 20,000 steps every day. It's helping me do that."

Homeowners association Lans Basin Inc. took responsibility for repairing the foundation of the old bridge.

The city delayed moving forward with the project for about two years before approving the work in May 2017. Council members supporting the bridge said they had an obligation to the neighborhood.

The city approved a roughly \$293,000 design-

build contract with Grand Haven-based Anlaan Corp. The city also spent about \$7,000 on consulting fees and nearly \$58,000 on internal city costs, according to project cost information.

The initial total cost was projected to be \$358,000, but that rose to about \$361,000 due to additional staffing expenses at the end of the project, said city engineer Nick Hutchinson.

The project still came in under budget, he said. Information from: The Ann Arbor News, <http://www.mlive.com/ann-arbor>

## La Prensa Newspaper

**Aztlán Communications, Inc. Publisher**

**ADVERTISING:**  
Adrienne Kolasinski 216-688-9045  
Lou Acosta 440-670-7017  
Rico 419-870-6565

**Editorial:**  
Kevin Milliken  
Isabel Flores  
Adrienne Chasteen II

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer Retholtz

General Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent  
Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

**Aztlán Communications Inc.**

PO Box 792, Saline MI 48176

**SALES: 419.870-2797 or 440-670-7017**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2018 by La Prensa Publications, Inc.

## Youth and Adult Programs at The Salvation Army

TOLEDO, August 27, 2018: Almost every day of the week there is a different youth or adult activity happening at The Salvation Army. These include bible studies, meals, and scouting and creative arts programs. Youth programs are for children in grades 1-12 on Thursdays and Fridays. The programs run September-May and will be starting on September 13 and 14.

Activities on Thursdays start at 4:30, with Salvation Army scouting programs for children in grades 1-12. In these programs, participants earn badges through lessons, crafts, and playing games.

Then all the youth program participants have dinner followed by creative arts and singing company. Friday evening activities are for older children in grades 7-12, starting at 6:00 pm with a discipleship program followed by Teen Night.

All programs take place at The Salvation Army building on Erie Street; they are free and open to the public. To register your children call Captains Angie and Michael Smith at 419-241-1138 ext. 120.

Adult programs are year-round and happen on Tuesdays and Wednesdays. Ladies Lunch Club is on Tuesdays at 12:00 pm and is open to any women ages 16 and

up. Bring your own lunch and enjoy a time for fellowship, devotions, and service projects. Ladies Lunch Club meets at different locations depending on the activity, contact Major Gillian Harvey at 419-241-1138 ext. 154 for more information. On Wednesdays, there is a Prayer meeting at 6:30 pm followed by Bible study. Both of these programs are open to any adults and takes place at The Salvation Army building on Erie Street. To sign up for this monthly bible study contact Beth Schwandt 419-241-1138 ext. 113. For more information, go to [www.salvationarmyincwchic.org](http://www.salvationarmyincwchic.org).

## Kaptur statement on trade talks and a tentative agreement between U.S. and Mexico

CLEVELAND / SANDUSKY/TOLEDO, August 27, 2018: Congresswoman Marcy Kaptur, (OH-09), released the following statement after receiving an information item from the Trump Administration that the United States and Mexico reached a tentative trade agreement on a range of issues relative to trade:

"Congress must have its say on this

Administration's NAFTA," said Kaptur. "I hope for a vote of the Congress on whether the President and his team have lived up to the promises he made to America's workers in his 2016 campaign. Simply, any new North American trade agreement must raise wages and create a level playing field across the board. We must end the job outsourcing bonanza that has taken hold since NAFTA's passage in 1994.

"The details and the fine print matter more than a hasty self-proclaimed victory. As someone who fought with all I had to prevent NAFTA's passage and the trauma it wrought on American workers, I know the devil is in the details. I look forward to reviewing the details of this agreement as well as the issues that remain with Canadian negotiators in the days and weeks to come," Kaptur concluded.

## FLOC sues the U.S. Department of Labor for allowing employers to pay lower than prevailing wage

WASHINGTON, DC, August 24, 2018: The Farm Labor Organizing Committee (FLOC), represented by Public Citizen, Texas Rio Grande Legal Aid, and Advocates for Basic Legal Equality, filed a lawsuit against the U.S. Department of Labor (DOL) for not enforcing their own regulations.

DOL's regulations provide that it will only allow a grower to use the H2A program if they are offering the highest of four wages: the prevailing wage, the "Adverse Effect Wage Rate," the state or federal minimum wage, or a collective bargaining agreement wage. However, the department has been ignoring the prevailing wage requirement and the department regularly grants certifications to employers who are paying less than the prevailing wage.

Public Citizen points out that "By allowing agricultural employers to pay less than the prevailing wage, the Depart-

ment is harming both U.S. workers and foreign workers, as U.S. workers are denied work opportunities at the wages they deserve, and foreign workers are paid less than they should be as a matter of law."

Baldemar Velasquez, the president of FLOC, laments, "We are continually saddened that we have to resort to the federal courts to enforce existing laws. Historically, farmworkers are ignored when it comes to labor rights and when violations are pervasive. This must end; our Department of Labor needs to step up!"

For decades, FLOC has called on corporations that purchase agricultural products to fix their supply chains and pay growers enough to provide better wages and working conditions for their workers. Since 2007, FLOC has called on Reynolds American and other tobacco manufacturers to improve



Baldemar Velasquez

labor rights in their supply chain by changing the way they buy tobacco.

FLOC recently launched a boycott of Reynolds e-cigarette, VUSE, to pressure the company to do so. "For far too long, tobacco manufacturers have marginalized growers in their supply chain and punished growers that go above and beyond by refusing to take the true cost of doing business into account when they set their prices," said Velasquez.

**CHICAGO**

**The #1 LONGEST-RUNNING AMERICAN MUSICAL**

*in Broadway History!*

**BACK BY POPULAR DEMAND!**

**Fisher Theatre • October 16-21**

BroadwayInDetroit.com, ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office 313-872-1000.  
Groups (10+): Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132. **OC** 8PM Oct. 19.

## House keys + welcome mat

Some things are just better together.

The same is true for banking. From preapproval to closing, First Federal Bank is right there with you to make settling into your new home a breeze. After all, that's what makes us better together.



**Susan Jester**  
Retail Lender  
Toledo  
419-537-9520  
NMLS496983



**Tom Wulf**  
Retail Lender  
Sylvania  
419-537-9312  
NMLS4482714



**Amy Konz**  
Retail Lending Mgr.  
Perrysburg  
419-872-8326  
NMLS4482705



**Kim Ward**  
Retail Lender  
Maumee  
419-353-3856  
NMLS4774891



**FIRST FEDERAL BANK**

*Better together.*

First-Fed.com



Offer of credit, subject to credit approval.

Toledo | Sylvania | Maumee | Perrysburg

Visit us on Facebook at: [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1)





## OBITUARIES



### JOE V. HERNANDEZ

Joe V. Hernández, 72 of Reseda, CA and formerly of Findlay, OH passed away on Tuesday, August 14, 2018. He was born in Laredo, TX on June 15, 1946 to the late José B. Hernández and Estella Cisneros.

He is survived by two brothers; Robert and Fernando Hernández both of Findlay, sister, Stella Y. Villareal of MI, nieces and nephews; Bianca Leal, Jerry Villareal, Tony Villareal, Ashley Hernández, Jerry Hernández and Jason Hernández. Joe was preceded in death by a brother, Robbie Hernández and sister, Norma Hernández.

He was a devout catholic and a longtime member of St. Michael the Archangel Catholic Church. Joe was a very independent person and great friend who had an unforgettable sense of humor. He enjoyed classic cars and collecting antiques.

A Memorial Mass Was held on Saturday, August 25, 2018 at St. Michael the Archangel Catholic Church, 617 W. Main Cross St, Findlay with Fr. Michael Zacharias officiating.



## A timeline of major events in the life of Aretha Franklin

By The Associated Press

DETROIT, August 16, 2018 (AP)—A timeline of major events in the life and work of Aretha Franklin:

March 1942: Aretha Franklin is born in Memphis, Tennessee. Her father, a prominent Baptist minister with gospel-music connections, would move the family briefly to Buffalo before settling in Detroit when Aretha was 2. She would call the city home for most of her life, and would always be closely associated with its massive musical legacy.

1956: Franklin releases her first album, a gospel collection called "Songs of Faith," recorded at her father's church when she was 14.

1961: Franklin marries her manager, Ted White. Their troubled eight-year union is believed to have inspired her performances on many songs.

February 1961: Franklin releases her first album for Columbia Records. She would have only minor hits in her six years with the label, which pushed her toward jazz and show tunes and away from her gospel roots.

November 1966: Franklin signs with Atlantic Records, where producer Jerry Wexler encourages her to embrace her classic soul-and-gospel sound. Several classic songs immediately followed, including "(You Make Me Feel Like) A Natural Woman" and "Chain of Fools."

February 1967: "Respect," Franklin's career-defining anthem, is recorded. The song would reach No. 1 on the Billboard pop chart, win Franklin two Grammys and make her an international star. A month later it would be the opening track on her breakthrough album, "I Never Loved a Man the Way I Love You."

June 1972: A live gospel album, "Amazing Grace," is released amid a revival in spiritual music. It sold more

than 2 million copies and is among Franklin's biggest hits.

January 1977: Franklin sings "God Bless America" at the inauguration of Jimmy Carter.

June 1980: The hit film comedy "The Blues Brothers" is released, with Franklin appearing and singing "Think" in one of the film's most popular scenes. It signaled that the 1980s would bring a career revival.

July 1985: "Freeway of Love" off of Franklin's "Who's Zooming Who" album, becomes her first top 10 hit in more than a decade.

January 1987: Franklin becomes the first woman inducted into the Rock & Roll Hall of Fame.

April 1987: "I Knew You Were Waiting (for Me)," a duet with George Michael, reaches No. 1 on the pop chart.

December 1994: Franklin, at age 52, becomes the youngest person ever chosen for the Kennedy Center honors. In his tribute, President Bill Clinton said he and the first lady considered her among their favorite artists. "You could say that Hillary and I went to college and law school with Aretha because there was scarcely a day when we didn't listen to one of her songs," said the president.

September 1999: She receives the National Medal of Arts and Humanities Award from President Bill Clinton, who says Franklin "brought sunshine to a rainy day and tenderness to a hardened heart."

November 2005: President George Bush presents her with the 2005 Presidential Medal of Freedom, the nation's highest civil award.

February 2008: Franklin wins her last Grammy Award,



her 18th, for Best Gospel Performance for "Never Gonna Break My Faith"

with Mary J. Blige. She is also a Grammy Lifetime Achievement and a Living Legend awardee.

January 2009: Franklin sings "My Country, 'Tis of Thee" at the inauguration of Barack Obama.

October 2014: Franklin's cover of Adele's "Rolling in the Deep" reaches No. 47 on Billboard's R&B chart. It's her 100th charting single, and she's the first woman to reach the milestone.

### Aretha Franklin's funeral set for Aug. 31 in Detroit

By MESFIN FEKADU, AP Music Writer

NEW YORK (AP)—Aretha Franklin's funeral will be held Aug. 31, 2018 in her hometown of Detroit.

The late singer's publicist, Gwendolyn Quinn, said Friday that the funeral, to be held at Greater Grace Temple, is limited to the Queen of Soul's family and friends.

Public viewings will take place Aug. 28-29 at the Charles H. Wright Museum of African American History from 9 a.m. to 9 p.m.

Franklin will be entombed at Woodlawn Cemetery in Detroit, along with her father Rev. C.L. Franklin; sisters Carolyn Franklin and Erma Franklin; brother Cecil Franklin; and nephew Thomas Garrett.

Franklin died Thursday at her home in Detroit from pancreatic cancer. She was 76.

Information from: The Charles H. Wright Museum of African American History <http://thewright.org/>

## Port Authority Board approves purchase agreement for One Gov't Center

TOLEDO, August 23, 2018: The Toledo-Lucas County Port Authority Board of Directors approved today a purchase agreement with the State of Ohio to purchase Michael V. Disalle Government Center. The State of Ohio will transfer title of the building to the Port Authority for one dollar. The Port Authority Board of Directors also approved today \$1 million in reserve funds to provide an operating fund for the operation of the building at start-up.

"The Port Authority is uniquely positioned to own and manage One Government Center for the good of the community," said Paul Toth, President and CEO of the Toledo-Lucas County Port Authority. "By adding One Government Center to our facility portfolio, we are able to keep the building in local government hands, provide stability to its current tenants, and most importantly keep the occupancy

costs low for the governmental entities occupying the building."

Currently, One Government Center houses more than 1,500 City, County and State office employees in support of governmental operations in Northwest Ohio. The building has 22 stories with a total of 505,000 square feet of space and a four-story parking garage with approximately 350 parking spaces.

"The Board is very committed to the local community and we will make sure One Government Center will continue to be an asset of which the residents of Northwest Ohio will be proud," said John Szuch, Chairman of the Toledo-Lucas County Port Authority Board of Directors.

One Government Center was constructed by the State of Ohio in 1983 at a cost of approximately \$61 million. Construction debt on the building has been paid off. The building has been managed by the Ohio Building

Authority and more recently by the State of Ohio Department of Administrative Services.

The Port Authority has been in discussions off and on for the past four years, and over the past eight months completed due diligence regarding the facility and its condition and entered into negotiations for the sale of One Government Center.

The Port Authority currently owns and manages several downtown Toledo facilities including: One Maritime Plaza, Two Maritime Plaza, the Dr. Martin Luther King, Jr. Plaza, and the Vistula, Port Lawrence and Superior parking garages.

The mission of the Toledo-Lucas County Port Authority is to develop experience and assets that drive and grow the region's transportation and logistics infrastructure and its economic prosperity for all.

On the Internet: [www.toledoport.org](http://www.toledoport.org)

**VOTE! Your vote is your voice!**  
Make sure you are REGISTERED TO VOTE so your voice can be heard in the next election.

**African Safari WILDLIFE PARK**  
Celebrating 50 WILD Seasons

**Drive-thru Safari**  
**Educational Animal Programs**  
**Rain or Shine**

**\$3.00 OFF**  
Adult Ticket (7 years+)

**\$2.00 OFF**  
Children's Ticket (3-6 years)

**\$64.95 CARLOAD**  
(up to 6 people)

**267 S. LIGHTNER RD**  
**PORT CLINTON, OH 43452**

**17 MILES WEST FROM CEDAR POINT!**

**1-800-521-2660**

**AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM**  
*Get Ready for a WILD Time!*

## Giménez Cacho y Gidi exploran el machismo en "Los adioses"

Por BERENICE BAUTISTA, Associated Press

CIUDAD DE MÉXICO, 23 VIII 18 (AP): Karina Gidi y Daniel Giménez Cacho exploran la conflictiva relación de Rosario Castellanos y Ricardo Guerra en "Los adioses".

Además del machismo de la época de la escritora y el filósofo mexicanos, en su relación retratada de manera íntima en la cinta de Natalia Beristáin que se estrena el viernes en México, otro de los grandes conflictos era la envidia.

"Si era una de las razones por las que las cosas entre Ricardo Guerra y Rosario Castellanos no funcionaban. Estaba como mal colocada la forma de admirar al otro y respetar al otro y luego enviar al otro y estar celoso el tiempo del otro", dijo Gidi a The Associated Press en una entrevista reciente.

La actriz fue galardonada en junio con el premio Ariel por su interpretación de la autora de novelas como "Balún Canán", cuentos ("Álbum de familia"), poemas ("Lívida luz") y ensayos ("Sobre cultura femenina"). Castellanos, considerada una de las escritoras mexicanas más prominentes del siglo XX, fue además embajadora de México en Israel, donde murió por una descarga eléctrica en 1974, a los 49 años.

Guerra (1928-2007), en tanto, escribió obras menos conocidas como "Críticas de las teorías del mexicano", "Filosofía y fin de siglo" y "Actualidad de Nietzsche". Fue embajador de la República Democrática Alemana tras la muerte de Castellanos y director de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, donde conoció a la autora en sus años de universitarios y donde ella también impartió clases.

Castellanos y Guerra tuvieron una relación cuando eran veinteañeros. Guerra se casó y tras su primer divorcio volvió con la escritora, con quien tuvo a su hijo Gabriel.

"Los adioses" los presenta en sus años juveniles, con Tessa Ila en el papel de Castellanos y Pedro de Távira en el de Guerra, y en su edad madura con Gidi y Giménez Cacho.

"Yo creo que eso (la envidia) no tiene época. Si pasa eso en una pareja ahora hay que saberlo procesar y hay que saberlo acomodar", dijo a la AP Giménez Cacho, quien contó que en su propia casa vivió una situación similar: su madre vivía para apoyar la carrera de su padre, pero cuando decidió volverse pintora "hubo gritos y sombrerazos" hasta que se emancipó.

Guerra, quien en la película se ve realizando asambleas estudiantiles en las que también participó Castellanos y criticándola por su condición de hija de terratenientes, no era un machista golpador, pero obligaba a Castellanos a elegir entre su carrera como académica y su papel de madre al considerar inapropiado que no estuviera todo el tiempo cuidando a su hijo.

"Eso es una cosa que siempre me ha dado mucha risa, porque la gente de izquierda está buscando transformar el mundo y hacer la justicia social afuera en la calle y en la sociedad en su casa eso no pasa", dijo el astro mexicano de películas como "Profundo carmesí", "Lamala educación" y "Zama".

Con Beristáin, agregó, "hablamos mucho del tipo de relación que era para definir qué tipo de hombre era este, dentro de la amplia gama del menú machista cuál íbamos a escoger".

Los créditos de Beristáin (Ciudad de México, 1981) incluyen "No quiero dormir sola" de 2012, su ópera prima, así como capítulos de "Luis Miguel: la serie" y de "El secreto de Selena", sobre la vida de Selena Quintanilla, de próximo estreno. Su cortometraje "Peces plátano" de 2006 cuenta con una actuación de Gidi, mientras que con Giménez Cacho habían trabajado juntos en

teatro.

"Los adioses" se llevó el premio del público en el Festival Internacional del Cine de Morelia a finales de 2017. Fue filmada en 2016 en la Ciudad de México y en Comitán, Chiapas, el sureño estado de México donde creció Castellanos, uno de los más pobres y con mayor población indígena del país, lo cual impactaría su carrera y literatura. También cuenta con escenas en la UNAM que supusieron dos años de permisos para la producción y un gran trabajo para controlar a los miles de estudiantes que se dan cita a diario en sus edificios.

Beristáin pensó en hacer la película tras leer la correspondencia de Castellanos a Guerra. Tras esto dedicó "un par de años" junto con los guionistas Javier Peñalosa y María Renée Prudencia a leer exclusivamente a la autora para crear una imagen totalmente diferente a la que se imparte de ella en las secundarias mexicanas.

Buscaba "una mujer con la que podía dialogar en lo íntimo", dijo la directora en una conferencia de prensa.

"En las cartas había una mujer falible, contradictoria, frágil, insegura, con un sentido del humor muy particular. Una mujer con la que me podía identificar no solo yo, sino muchas que conozco", señaló.

La sensibilidad de Castellanos y la situación tan contradictoria en la que vivía también repercutieron en su salud mental. A lo largo de la película se le ve tomando tranquilizantes ante sus crisis nerviosas.

"Rosario intentó suicidarse un par de veces. Eso no está en la película, pero es parte de cosas que ocurrieron en su vida", dijo Gidi. "Entraba en muchos conflictos para poder pedir su espacio, su lugar, y que no se le diera la hacía sentir mucha rabia y mucha culpa al mismo tiempo".

## Humorista Carl Reiner hace remate de nueva nominación a Emmy

Por LYNN ELBER, Associated Press

LOS ANGELES, 22 VIII 18 (AP): El genio de la comedia Carl Reiner no puede evitar hacer un remate de su más reciente nominación al Emmy.

El creador de "El show de Dick Van Dyke" ya tiene 12 de estos trofeos y, a sus 96 años (o "96 y medio", como especifica), es el candidato de mayor edad en la historia de los Emmys. Dice que ganar un 13ro le ocasionaría un problema: cómo dividir los premios equitativamente entre sus cuatro hijos.

Reiner está nominado como narrador del documental "If You're Not in the Obit, Eat Breakfast", que muestra cómo distintas personas — incluidos Mel Brooks y Tony Bennett, ambos de 92 años — se mantienen activas y vibrantes.

Al preguntarle cómo se siente con su nueva nominación, responde con una salida: "Estoy impresionado conmigo mismo".

¿No le emociona en lo más mínimo la posibilidad de llevarse otro trofeo a casa el 17 de septiembre?

El patriarca puede ser perdonado por no mortificarse por sus Emmys, una amplia variedad de honores que ha recibido por escribir, dirigir y actuar en un tramo que va desde 1957, por su actuación en el programa de variedades de Sid Caesar "Caesar's Hour", hasta 1995, cuando ganó como actor invitado en "Mad About You" ("Loco por ti"). Como

cinasta, Reiner ha dirigido a grandes talentos como Steve Martin, en comedias que incluyen "The Jerk" ("El patán") y "The Man with Two Brains" ("El doctor erótico").

Reiner está dispuesto a mirarse en el espejo retrovisor, pero solo para alimentar nuevos trabajos.

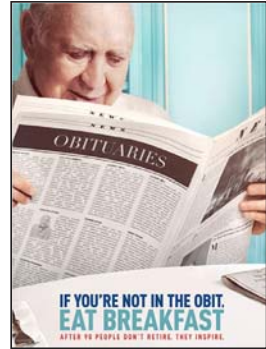
"Cuando termino cualquier cosa, tengo que comenzar un nuevo proyecto o no tengo una razón para levantarme. La mayoría de la gente es así: si tienen algo que hacer, aguantan", dijo Reiner.

Escribir libros de no ficción en parte de memorias y en parte de investigación es su principal foco por estos días, con títulos que incluyen "I Remember Radio" y "Approaching Ninety-Six: The Films I Love Viewing & Loved Doing". Su próximo es "I Remember Television, Which When I'm Awake I Never Don't Watch".

¿Cuáles son sus programas preferidos?

"Cualquier cosa en las noticias que quizás diga que (Donald) Trump se irá", dijo Reiner, cuya rutina diaria incluye escribir tuits críticos sobre el presidente estadounidense y sus políticas.

Por puro entretenimiento, elige ver películas viejas incluida su favorita, "Random Harvest", una cinta



romántica de 1942 protagonizada por Greer Garson y Ronald Colman que exhorta enérgicamente a cualquier amante del cine a ver.

Reiner es indiferente cuando se le pregunta sobre una campaña para que Guinness World Records lo reconozca como el nominado al Emmy más viejo. Betty White fue nominada en el 2012, a los 90 años, y lo ganó en el 2010, a los 88.

Pero comparte con entusiasmo su teoría de por qué algunas personas son chistositas. Es el medio ambiente, está expuesto al humor desde niño, cómo él con los Marx Brothers y otras luminarias — y simple biología.

"Uno nace con una vena humorística", asegura. "Algunos la tienen, otros son muy serios".

En Internet: <http://www.emmys.org>  
[www.randomcontent.com/](http://www.randomcontent.com/)

## Taylor Hyundai Perrysburg

Airman Sebastian (Sob Sob) R. Guerrero III

UT Memorial Scholarship Fund



ONLY 600 tickets will be SOLD

GRAND PRIZE Any Vehicle at Hyundai valued up to \$40,000 or \$20,000 CASH

Remaining proceeds will be given to the University of Toledo Foundation

For more info or to purchase tickets,

please call 419-931-8000 ext 219 or 419-514-9108

Drawing will be held at Taylor Hyundai on Veteran's Day

November 12, 2018

Taylor Hyundai and the family of Airman Sebastian (Sob Sob) Guerrero III have set up a memorial scholarship fund with the University of Toledo Foundation. Sebastian Guerrero III couldn't wait to serve his country after graduating at age 17 from Glass City Academy in 2013. He enlisted in the Ohio Air National Guard. He joined the 180<sup>th</sup> Fighter Wing based at Toledo Express Airport.

Life was going well for "Sob Sob" in the years that ensued. He had a girlfriend and together they had an infant son, Sebastian Guerrero IV. The airman trained in Texas and Arizona, then headed to the Middle East with his unit for an overseas deployment in support of Operation Freedom's Sentinel. Guerrero served in Qatar as a services journeyman in the Force Sustainment Squadron.

Airman Guerrero returned home in January 2017. Little more than a month later, while changing a car tire on I-75 near the I-280 interchange, he got hit and killed by a passing tractor-trailer. He was pronounced dead at the scene, shocking family and friends who are still dealing with his loss yet.

The family decided to put a billboard on the corner of Manhattan and Lagrange Streets across the street from Mt. Carmel Cemetery where he is buried. The family's goal is to keep his name alive and make young people aware that tomorrow is not promised to no one no matter what age. Sob Sob was a giving young man with a big heart and who will always be remembered by his family.



## EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday,  
September 1<sup>st</sup>  
Grupo  
Vicio

Saturday, September 8 ~ Los Temibles

Saturday, September 15 ~ La Corporacion

Saturday, September 22 ~ Los Canales

Saturday, September 29 ~ Grupo Sensacion

Scheduled Entertainment subject to modification.

For more info call: 567-288-9320





The Torres/De La Cruz/Lara/Aldaco Reunion, July 21, 2018 @ Pearson Park, Oregon, Ohio.



701 Adams Street, Ste 800 • Toledo, Ohio 43604  
Phone 419-213-4600 • Fax 419-244-4707 • TDD 419-241-1740  
[www.lcmhrsb.org](http://www.lcmhrsb.org)

August 23, 2018

CONTACT: Scott Sylak, Executive Direction | 419.213.4600 | [ssylak@lcmhrsb.org](mailto:ssylak@lcmhrsb.org)



**Recovery is Beautiful Family Festival**  
You are invited to attend, cover, photo, tape, or film the following event.

**What:** The Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County will be hosting its 2<sup>nd</sup> Annual Recovery is Beautiful Family Festival. The festival will feature great food, games, music, a theatrical performance from Issue Box Theatre, raffles, resource fair, family fun, a Kids Zone with inflatables, face painting, all to celebrate recovery! We are breaking down the walls of stigma and celebrating recovery as wonderful and beautiful! The festival is about hope, the hope that anyone can recover and to make recovery beautiful in Toledo and something to be celebrated.

**Where:** Uptown Green Park located at 1806 Madison Ave, Toledo, Ohio 43604

**When:** Saturday, September 8, 2018 from 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

**Who:** The Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County is hosting this event to kick off September National Recovery Month. This observance promotes the knowledge that behavioral health is essential to overall health, prevention works, treatment is effective, and people can, and do, recover from mental and substance use disorders. The impact of mental and/or substance use disorders is apparent in our local community, and an estimated 80,000 thousand individuals in Lucas County are affected by these conditions, and more than 31,000 people in Lucas County who have an addiction and/or mental illness have the fundamental and inherent value to be accepted and treated with respect, human dignity, and worth.

The Board of Lucas County Commissioners and the Council of the City of Toledo also designated September as "Recovery Month" and encouraged citizens of Lucas County, Ohio to implement measures to recognize the signs and symptoms of mental illness and/or substance abuse disorders and guide those in need to appropriate treatment and recovery support services.

**MEDICAL MUTUAL**  
le invita cordialmente

# HATTITUDE

REUNION DE CONCENTRACIÓN SOBRE EL CÁNCER DE MAMA

Un evento gratuito para el público con asientos limitados



**DOMINGO**  
**23**  
**DE SEPTIEMBRE**

**ACREDITACIONES Y**  
**FERIA DE RECURSOS**  
10 a.m. a 11 a.m.

**EL PROGRAMA**  
**CORRE**  
11 a.m. a 1 p.m.

**AVON OAKS COUNTRY CLUB**  
32300 DETROIT ROAD  
AVON, OH 44011

Confirme su asistencia antes  
del  
**Viernes, 14 de Septiembre**  
Regístrese visitando  
**MedMutual.com/Hattitude**

**FALL FUN**  
[www.metroparks.com](http://www.metroparks.com)

## Book a limo for an upcoming Quinceañera!

Team Johnson limo service provides the most stylish and affordable limo rentals in the area!

Our Hummer Limo with the patio on the back is only 1 of the 2 that are in the United States. We are booking fast, so please call or email for more information.  
**419-388-5800**



**TEAM JOHNSON**

**419-392-8416**  
Brandon Johnson, President  
Team Johnson Limo Services  
4840 US 20A, Delta, OH 43515  
[jt.heathercadwell@gmail.com](mailto:jt.heathercadwell@gmail.com)

[www.teamjohnsontrucking.com](http://www.teamjohnsontrucking.com)



# HEAD START WORKS!

[www.lccaa.net](http://www.lccaa.net)

1 (888) 245-2009



**Nurturing Learning Environments**  
**Enroll Now!**



## LORAIN COUNTY HEAD START CENTERS

Elyria	Hopkins-Locke	Wellington	Firelands	Cascade
1631 Griswold Road Elyria, OH 44035 440-323-1737	1050 Reid Avenue Lorain, OH 44052 440-246-0480	305 Union Street Wellington, OH 44090 440-647-7440	10779 Vermilion Road Oberlin, OH 44074 440-965-6130	233 Bond Street Elyria, OH 44035 440-204-3127

**Early Head Start:** Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.

**Head Start Preschool:** This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Oberlin, and Wellington. Home Based options are also available.

**SERVING ALL OF LORAIN COUNTY  
BIRTH TO AGE 5**



**NUEVAS MATRÍCULAS GRATIS, K - 6 ESCUELA DE SU PREFERENCIA**  
**¡INSCRIBIÉNDOSE AHORA!**

**BIENVENIDO A LORAIN BILINGUAL - ¡HOGAR DEL COQUÍ!** Somos la primera escuela bilingüe gratuita en Lorain. Nuestra escuela está convenientemente ubicada en West 7th Street, justo al sur de la Ruta 6. Ofrecemos un entorno familiar para personalizar la educación de cada niño y coordinar las conexiones y los recursos de la comunidad para las familias.

(440) 434.6320 | [Lorainbilingual.org](http://Lorainbilingual.org) | 307 W 7th St, Lorain, OH 44052

**BRAND NEW TUITION-FREE, K-6 SCHOOL OF CHOICE**  
**ENROLLING NOW!**

**WELCOME TO LORAIN BILINGUAL - HOME OF THE COQUÍ!** We are the first tuition-free bilingual school in Lorain. Our school is conveniently located on West 7th Street, just south of Route 6. We offer a family-first environment to personalize each child's education and coordinate community connections and resources for families.

(440) 434.6320 | [Lorainbilingual.org](http://Lorainbilingual.org) | 307 W 7th St, Lorain, OH 44052



# Where futures begin.™

Learn what you need

Earn what you deserve

Save more than you think

Aprenda sobre lo que usted necesita

Gane lo que usted se merece

Ahorre más de lo que usted cree

[www.tri-c.edu/startnow](http://www.tri-c.edu/startnow)  
216-987-6000

18-0992

## ASEGÚRATE DE QUE TUS SERES QUERIDOS ESTÉN SEGUROS ESTE VERANO.



Ohio

**#WearItLiveItOhio**

[watercraft.ohiodnr.gov](http://watercraft.ohiodnr.gov)



## Esperanza Inc. awarded \$500,000 pledge by The KeyBank Foundation, to support Latino Education

CLEVELAND, August 27, 2018: The KeyBank Foundation has awarded Esperanza Inc. \$500,000 over the next three years to expand the organization's successful post-secondary programs to ensure college success for Latino students. This marks the largest corporate commitment to Esperanza in its 35-year history as the leading advocate for education in Cleveland's Hispanic Community.

"We recognize that the success of students depends not only on the quality of their education but the resources and support services available," said Margot Copeland, chair and CEO of the KeyBank Foundation. "Through this grant, we are ensuring that students of all backgrounds receive the same opportunities, support and engagement as their peers—leveling the playing field upon graduation."

The funds will be used to more than double Esperanza's successful

Lideres Avanzando Program to include 100 students next year and to hire additional

Esperanza staff to monitor retention and to assist students throughout their college experience. The semester-long Lideres program helps students understand the higher education system and provide the skills and support necessary to graduate with a college degree in a reasonable timeframe. Since the program was launched in 2017, 100 percent of the participants persist in college.

"With so many of our students as first generation college students, it is important that we arm them with the tools and support they need to navigate the complicated college landscape," said Victor Ruiz, Executive Director, Esperanza. "Through Lideres, we have found that once we push students to utilize campus services and programs, they overcome their fears, gain confidence and become more

engaged on campus."

Lideres, meaning "leaders," provides monthly workshops on topics including: relationship building with peers and professors, study skills and time management, financial awareness, mental health awareness and planning for summer experiences. The program was launched last year with the support of a grant from KeyBank.

"KeyBank has been a strong supporter of Esperanza's programs throughout our history. They recognize the important role that supporting our students and helping to ensure academic success plays in the economic and cultural strength of our community," Ruiz said. "We are grateful for this landmark commitment and KeyBank's continued partnership."



Joel Arredondo, Marie Leibas, and Eileen Torres

**MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)**  
1820 East 28<sup>th</sup> Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375  
"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN  
August 2018  
FUNDRAISER EVENT CALENDAR  
Public Welcome!

**MEXICAN MUTUAL SOCIETY 90 YEAR ANNIVERSARY CELEBRATION!**  
**SAVE THE DATE!** Mark your calendar for the evening of **Saturday, October 13, 2018**. The Mexican Mutual Society will be celebrating its 90<sup>th</sup> Anniversary! The celebration will take place at Rosewood Party Center, 4493 Oberlin Ave., Lorain OH. We are pleased and honored that the event Keynote Speaker will be **Baldemar Velásquez**. Mr. Velásquez is President and Co-founder of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), AFL-CIO. He has dedicated his life to the issue of immigrants' rights and has received numerous honors for his work. Mr. Velásquez is nationally known for his work and promises to be an inspiring and interesting speaker.

The event will include dinner, dancing, entertainment and some surprises. The Mexican Mutual Society is looking forward to an evening of memories and celebration of the Club's 90 years of proudly serving Lorain's Mexican community with cultural programming, social events, and student scholarships. Event updates will be forthcoming. Individuals interested in serving on one of several committees should contact Mia at 440-371-2554.

**Fundraiser Events are OPEN TO THE PUBLIC!**  
**CELEBRATING 90 YEARS! 1928-2018**

The Women of Color Foundation Presents  
Speaking of Women: A Dialogue Series for Women in Leadership!  
In Partnership with the  
**Northeast Ohio Regional Sewer District**

**Women of Color Foundation**

Thursday, August 30, 2018  
11:30am-1:30pm  
EMSC Facility  
4747 East 49th Street  
Cuyahoga Heights, Ohio

**Executive Panel Members:**

Kyle R. Dryden-Wells, CEO  
NEORSO

Jane Christy, CGB  
Girl Scouts of Northeast Ohio

Jaime Santana  
Cleveland City Councilwoman  
Ward 14

**Moderator:**  
Constance T. Wang, Director of Administration and External Affairs  
NEORSO

5abc

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
www.immigration-greencards.com

216-621-7292  
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!**

CONSULADO DE CARRERA DE MÉXICO EN DETROIT

SRE

Consulado Móvil

**LIMA OHIO**

En el Consulado Móvil podrás realizar los siguientes trámites:

- Pasaporte
- Matricula Consular
- Credencial de elector INE
- Acta de Nacimiento

Has tu cita por MEXITEL al 1877 639 4835  
<https://mexitel.sre.gob.mx> mexitel

08 de septiembre 2018  
St. Gerard Catholic Church  
240 West Robb Ave.  
Lima, OH 45801

LLAMA UNO CUESTO AL CIAM



## Tri-C's Corporate College and Willory Partner on Payroll Certification Program

CLEVELAND, August 2018: Cuyahoga Community College (Tri-C) and Willory have announced a partnership to bring the American Payroll Association's PayTrain College & University program to Northeast Ohio.

The program through Tri-C's Corporate College explores all levels of payroll administration. Coursework is designed for those interested in learning the basics of payroll through the Fundamentals of Payroll Certification (FPC) or becoming a Certified Payroll Professional (CPP).

Enrollment is now open for courses, which begin in September at Corporate College East in Warrensville Heights. Classes will also be offered at Tri-C's Brunswick University Center in 2019.

The partnership meshes the professional training of Corporate College with the payroll and HR expertise of Willory, a staffing and consulting firm based in Bath. Willory staffing specialists will work with students to review resumes and credentials to prepare them for employment.

"This relationship with

Corporate College comes at a time when the region is experiencing a shortage of qualified payroll professionals," said John Bernatovicz, Willory's president and founder. "We look forward to working with the talented students who complete this program."

**Courses are offered at two levels:**

• **PayTrain Level 1: Fundamentals of Payroll Certification (FPC)**

The session covers payroll calculations and applications necessary for new payroll professionals and support professionals. The Saturday morning classes begin Sept. 8 at Corporate College East and Feb. 2 at Brunswick University Center.

• **PayTrain Level 2: Certified Payroll Professional (CPP)**

Coursework at this level includes in-depth and advanced payroll topics for experienced payroll managers and supervisors. The course will be offered Saturday mornings at Corporate College East beginning Feb. 2.

The fee for the nine-week FPC course is \$850 while the



twelve-week CPP course is \$900. To register for classes or learn more about the programs, visit

[www.corporatecollege.com/paytrain](http://www.corporatecollege.com/paytrain) or call 216-987-3075 (option 1).

Potential students can join a webinar at 9 a.m. Thursday, Aug. 30. The hourlong session will cover building a career in payroll, the impact of payroll certifications and finding payroll employment.

Webinar registration is available at [www.corporatecollege.com/paytrainwebinar](http://www.corporatecollege.com/paytrainwebinar).

"Corporate College exists to meet the training needs of Northeast Ohio's business community," said Robert Peterson, president of Corporate College. "We welcome the opportunity to partner with Willory on these courses to address a regional workforce demand."

As part of its partnership with Tri-C, Willory is awarding five \$200 scholarships to program participants during the 2018-2019 academic year. Visit [www.willory.com/scholarship](http://www.willory.com/scholarship) to apply.

## Cleveland Museum of Art, Cleveland Foundation announce Creative Fusion: Composers Series

CLEVELAND, August 23, 2018: A new performing arts initiative is bringing six exceptional and diverse composers from around the world to the Cleveland Museum of Art (CMA), where they will draw inspiration for original compositions to be performed in Cleveland over the next two years. With generous support from the Cleveland Foundation and its decade-long Creative Fusion program, the composers will immerse themselves in the city and the museum's encyclopedic collection.

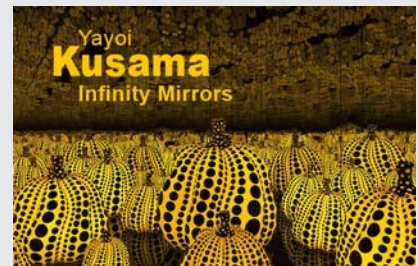
"The Cleveland Museum of Art presents a year-round performing arts series, notable for its international reach, critical acclaim and adventurous spirit," said William Griswold, director of the CMA. "The Cleveland Foundation's Creative Fusion program offers the opportunity for exceptional composers to generate important new work. This initiative will advance the mission of the museum, reinforcing its stature as a leader among global arts institutions."

The six composers are Luciano Chessa, Cenk Ergün, Aya Nishina, Sophie Nzayisenga, Henry Threadgill, and Aleksandra Vrebalov. Conversations with curators and potential collaborators from across the city's creative community, and close coordination with the museum's performing arts staff, will guide the process of creating the commissioned works. Three performances will premiere in spring 2019, and three will debut during the 2019-20 concert season.

"Creative Fusion is an international residency program unlike any other in the nation, and we're tremendously excited about this groundbreaking partnership with the Cleveland Museum of Art," said Ronn Richard, Cleveland Foundation president and CEO. "It will be wonderful to see and hear these renowned composers work with local musicians and arts institutions to create pieces that will debut here, then live on for the world to experience."

The CMA boasts a century-long commitment to world-class performing arts. Over the course of its first 100 years, the museum hosted many great composers, including Béla Bartók, Amy Beach, John Cage, Aaron Copland, Henry Cowell, Paul Hindemith, Olivier Messiaen, Pauline Oliveros, Maurice Ravel, Karlheinz Stockhausen and John Tavener.

These extraordinary artists presented their music to museum audiences, giving the Cleveland community a rare opportunity to experience direct engagement with living composers. This legacy continues: contemporary composers who have presented their music at the



museum include John Adams, John Luther Adams, Chen Yi, Mark Dresser, Fred Frith, Ellen Fullman, Philip Glass, Stephen Hartke, Vijay Iyer, Miya Masaoka, Camille Norment, Steve Reich, Bright Sheng, Carl Stone, Vân-Anh Vanessa Võ, Otomo Yoshihide, and Zhou Long.

"This is an exciting moment in the history of the museum," said Thomas M. Welsh, the CMA's director of performing arts. "Embarking on a journey with these composers to bring major new works to life adds a dimension to both our legacy and our future. We are delighted by the Cleveland Foundation's visionary support, and eagerly look forward to what these marvelous artists will do."

Since 2008, Creative Fusion has brought to Cleveland more than 80 international artists-in-residence. Earlier this year, the Cleveland Foundation launched Creative Fusion: The Madison Residencies, which provides support for 18 local, national and international artists participating in FRONT International: Cleveland Triennial for Contemporary Art.

### About the Composers

**Luciano Chessa** (Sardinia, b. 1971), a composer, conductor, and audiovisual and performance artist, has received commissions from the San Francisco Museum of Modern Art and Performa Biennial. In 2014 he presented three events at the Solomon R. Guggenheim Museum as part of the exhibition *Italian Futurism, 1909-1944: Reconstructing the Universe*. A music historian specializing in 20th-century Italian and 21st-century American repertoire, Chessa is the author of *Luigi Russolo, Futurist: Noise, Visual Arts, and the Occult* (2012), the first monograph dedicated to Russolo and his "Art of Noise." In 2009 the *New York Times* hailed Chessa's Orchestra of Futurist Noise Intoners (OFNI) as one of the year's best arts events. This fall, he will conduct the world premiere of Julius Eastman's Second Symphony in New York.

**Cenk Ergün** (Turkish, b. 1978), is a composer and improviser whose work has been performed by So Percussion, JACK Quartet, Alarm Will Sound, Yarn/Wire and others at venues in New York, Amsterdam, Zurich and Istanbul. Ergün has participated in the NY Phil Biennial, Lincoln Center Festival, Gaudeamus Music Week, MATA Festival, Bang on a Can Marathon, WNYC's New Sounds Live, Peak Performances at Montclair University, Stanford Lively Arts and San Francisco

Electronic Music Festival. **Aya Nishina** (Japan, b. 1982), composes concert music as well as soundscapes for film, site-specific installations and performance art. Born in Japan, Nishina traveled to Michigan at age 15 to study at Interlochen Arts Academy. She moved to New York City in 2001 and immediately joined Tzadik Records as the youngest composer ever to sign with the label. Since then, she has collaborated with mentors John Zorn and Ryuichi Sakamoto, as well as other highly creative, visionary artists.

**Sophie Nzayisenga** (Rwanda, b. 1978), is the first female master of the Rwandan traditional zither (inanga) and one of the leading East African players of the instrument. Nzayisenga has furthered the role of the inanga by performing with international ensembles in Malawi, the UK and Turkey. In 2016 she was one of 15 musicians from across Africa to participate in the Nile Project.

**Henry Threadgill** (USA, b. 1944), is one of only three jazz artists (joining Ornette Coleman and Wynton Marsalis) to be awarded the Pulitzer Prize, and the first black nonclassical musician to receive a Copland House Residency Award. After decades of creating probing music and achieving cult status and critical acclaim, Threadgill continues to garner high-culture recognition: Doris Duke Artist Award (2016), Doris Duke Impact Award (2015), United States Artist Fellowship (2008), Guggenheim Fellowship (2003).

**Aleksandra Vrebalov** (Serbia, b. 1970), has created more than 70 works, ranging from concert music and opera to music for modern dance and film. Her compositions have been performed by the Kronos Quartet, Cabrillo Festival Orchestra, Serbian National Theater, Belgrade Philharmonic, Providence Festival Ballet and other ensembles. Vrebalov's cross-disciplinary interests have led to residencies, fellowships and seminar participation at the MacDowell Colony, Djerassi, The Hermitage, New York's New Dramatists, Rockefeller Bellagio Center, American Opera Projects, Tanglewood, and Moral and Mythology in Contemporary Art (Novi Sad).

**On the Internet:** [www.ClevelandArt.org](http://www.ClevelandArt.org)

**FIREFISH FESTIVAL** SEPTEMBER 21ST & 22ND  
4-11 PM  
2018 DOWNTOWN LORAIN (BROADWAY BETWEEN 5TH & ERIE)

# FREE

## MUSICA, BAILE, FUEGO & ARTE

### FEATURING PERFORMANCES BY:

Sammy DeLeon y Su Orquesta, samba dance by Alysia Ramos,  
Alma De Mexico, Esencia Boricua Cultural de Lorain,  
LatinUs Theater Company & works by artists Magdalena Cruz,  
Steven Gutierrez, Robertino Torres, Hector Castellanos,  
Carmelo Alvarez, Enrique Mendez, and Reuben Nodal.

PHOTO BY: RON JANITZ

PRESENTED BY:

SUPPORTED BY:



## San Antonio community activist mourns friend Aretha Franklin

By GILBERT GARCIA, *San Antonio Express-News*

SAN ANTONIO, 23 V111 18 (AP): Aretha Franklin heard that *Taj Matthews* was at a low point in his life. Matthews, 42, a community activist on San Antonio's East Side and the grandson of the late Rev. Claude Black, was simultaneously grappling with personal and professional crises last year.

On the personal front, he was going through a divorce. On the professional front, after nearly a decade of mentoring at-risk local teens, he had seen 16 of those kids meet violent deaths over a three-year period. He heard whispers in the community questioning whether his painstaking efforts were effective.

Franklin, the legendary queen of soul, would periodically ask mutual friends about Matthews and his nonprofit work. When she heard last year about his struggles, she gave him a call.

Unbeknownst to Matthews, Franklin was experiencing troubles of her own. Her health was deteriorating, the result of a battle with pancreatic cancer, which took her life last week at the age of 76.

"She was very kind," Matthews told the *San Antonio Express-News*. "Me not knowing that she was sick, that phone call went on for a little while. I was kind of whining to her about what was going on with me."

Matthews said Franklin advised him, "Take your time. Don't let your emotions ruin it all."

She also encouraged him not to air family conflicts in public, warning him he'd later regret it.

"Her thing was, 'Everybody doesn't need to know what's going on in your house,'" Matthews said.

To be sure, Franklin lived those words.

While she bared her soul

in the recording studio and on the concert stage over an incomparable six-decade career, she was relentlessly secretive about her personal life. Her interviews were generally cordial, but came with an unspoken sense that some boundaries—such as the fact that Franklin gave birth to two children by the time she turned 15—were not to be crossed.

While Matthews and Franklin shared only a handful of personal encounters over the years, these two children of the church were linked by a family bond that goes back nearly 80 years.

His grandfather and her father, the Rev. C.L. Franklin, became friends in the early 1940s, when Franklin was a young pastor at the New Salem Baptist Church in Memphis, and Black was studying at the Andover Newton Theological School in Massachusetts.

The two men had much in common. They were born a year apart. Both were Baptist ministers. Both had long tenures at a single church (33 years for Franklin at Detroit's New Bethel Baptist Church and 49 years for Black at San Antonio's Mount Zion First Baptist Church). And both felt compelled to use the power of their ministries to speak out on social injustice.

After moving his family to Detroit in 1946, the Rev. Franklin became a superstar on the gospel circuit. Touring the country during the 1950s—with a young Aretha showcasing her vocal brilliance—he earned \$4,000 per appearance, an astounding figure for that period.

Matthews said his grandfather called Franklin's style—with its dramatic cadences and ecstatic emotional crescendos—"whoop preaching" and recalled that Franklin encouraged him to bring some "whoop" to his own sermons.

Franklin often invited Black to address the congregation at his Detroit church

and hosted Black and his wife, ZerNona, at the Franklin home.

"There was a network of people who worked together," Matthews said. "They worked together in ministry, they worked together in civil rights. Back then, of course, (African-Americans) couldn't go to a hotel, so a lot of times they would host people here and when they traveled they would be hosted."

In the mid-'80s, while Aretha Franklin was experiencing a career resurgence boosted by her chart-topping hit, "Freeway of Love," Matthews met her at a tour stop in Houston.

She and her siblings were at the home of his Houston-based cousins and a pre-adolescent Matthews observed the two families eating, laughing and talking about their church experiences.

"I remember she had the prettiest hair," Matthews said. He also recalls that Franklin encouraged him to join her in an impromptu version of her hit, "Who's Zoomin' Who?"

His dominant memory, however, is more abstract.

"She had a commanding personality, because she ran the situation," Matthews said. "Whatever was going on, you could guarantee that she was in control of it."

Based on his brief, infrequent encounters with Franklin, Matthews came away convinced that she was a civil-rights activist to the core.

"She was very much for disruption," he said. "She believed in fighting for the rights of the unheard. She said, 'You can't affect anything if you don't disrupt something.'"

Matthews keeps reminding himself to heed those words.

Information from: *San Antonio Express-News*, [www.mysanantonio.com](http://www.mysanantonio.com)

Ohio

Small Business  
Development Centers  
at Rhodes State College

RHODES  
STATE COLLEGE

The Small Business Development Center (SBDC) at Rhodes State College will host a program on inventions, patents, and intellectual property in general, titled **"PATENTLY GOOD IDEAS: Intellectual Property Law for Business and Entrepreneurs."** This special event will take place **Wednesday, September 19, 2018 at 6:00 pm** in the Wapakoneta Chamber of Commerce office at 30 E Auglaize Street, Wapakoneta, Ohio.

Jacob M. Ward, a registered patent attorney will present the seminar. Mr. Ward is the founding partner with the law firm of Ward Law Office LLC in Tiffin, Ohio, and an Adjunct Professor teaching classes on substantive Patent Law and Patent Practice at the University of Toledo, College of Law.

All businesses have intellectual property (IP), in one form or another. In fact, trademarks, copyrights, trade secrets and patents can sometimes be the most valuable assets of a business. This seminar provides the basic information needed by inventors and entrepreneurs to understand what types of IP protection are available. Attendees will learn how to identify the IP of their businesses, and what steps can be taken to secure these valuable rights.

The program is **free and open to the public**. Please register by email at [krier.k@rhodesstate.edu](mailto:krier.k@rhodesstate.edu), or by calling the SBDC office at 419.995.8464.

POWERED BY  
Ohio Small Business Development Centers SBA U.S. Small Business Administration AMERICA'S SBDC DEVELOPMENT SERVICES AGENCY

Funded in part through a cooperative agreement with the U.S. Small Business Administration. The Ohio SBDC program is also funded in part by the Ohio Development Services Agency. All opinions, conclusions or recommendations expressed are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the SBA. Reasonable accommodations for persons with disabilities will be made if requested at least two weeks in advance. For arrangements, call the Ohio SBDC at 614-466-2711 or (800) 848-1300 ex. 6-2711.

### Project ER. "Embracing & Restoring Families"

### 3<sup>rd</sup> Annual No Family Hurting Dinner Event



Guest Speaker:  
Shawn LaRé Brinkley, MS, MFT

Shawn LaRé Brinkley is an energetic spirit who is most often described as a "people" person. In her professional life, Ms. Brinkley is a Marriage Family Therapist, certified Trauma Recovery Specialist, and Certified Life Coach, and she recently launched her private practice, Living Loved Pathways to Holistic Healing. Ms. Brinkley has an extensive background working with substance abuse disorders and survivors of trauma and in 2015 she completed an Advanced Post Graduate Certificate/Degree in the Psychology of Conflict and Non-conflict Trauma from Antioch University, Los Angeles Campus. Dedicated to helping the under-served, Shawn LaRé is an advocate for survivors of Human Sex Trafficking and has worked as a certified Life/Empowerment Coach for battered and homeless women. She speaks publicly working to eradicate the stigma of mental illness and educate communities on the holistic benefits of seeking healing through mental health awareness and treatment.

Join us for our 3<sup>rd</sup> Annual No Family Hurting Event.  
Saturday, October 20<sup>th</sup> 2018  
6:00—9:00p.m.

This event was designed to embrace and restore the families who have lost a love one due to sudden death, suicide or by gun and gang violence. We are using this as a time and a platform for families to share positive memories and network with others who are sharing that same pain. This is an idea opportunity for families to meet, bond and become each others support system. We will have the tools, resources and support to get them well on their way to proper bonding, healing, and becoming a stronger family unit. We are aware of the need to educate them about their mental health which is at the top of the priority list to assure that they receive nothing less than the best as we utilize agencies in our community that specialize in this area. Also we always take the time and make the time to continue to raise awareness about BULLYING and rendering help and assistance from the community to combat this MONSTER that's destroying our children.

Sponsored by:

UMADAOP, THURGOOD MARSHALL, MAE, La Prensa, Team Security Service | Redemption Baptist Church | New Faith Baptist Church | Aurora Academy | Saxophonist Katrina Barnhill | Living Loved Healing | Shiloh Baptist Church

For Questions or concerns please reach out to Mrs. Mary Wilson at 419.392.5640 or ProjectER5356@gmail.com

## Si conduces, no utilices tu celular

Recuerda que está **prohibido**.



Leer, escribir o enviar mensajes de texto **mientras conduces**.



Realizar llamadas sin ayuda de algún dispositivo inalámbrico que te permita tener las manos libres para conducir.



Utilizar dispositivos móviles, mientras conduces en zonas escolares.

Conoce y respeta las leyes de tránsito de tu localidad y evita sanciones.

SRE



CIAM 1 855 4636 395





## Complaint: US officials coerced migrants to sign documents

By ASTRID GALVAN, Associated Press

PHOENIX, August 23, 2018 (AP): U.S. immigration authorities coerced dozens of parents separated from their children at the border to sign documents they did not understand, according to a complaint filed Thursday.

In some of the cases, parents gave away rights to be reunited with their children when the non-English speaking mothers and fathers signed documents in English they could not read, according to the complaint provided to The Associated Press before it was filed with the Department of Homeland Security.

In other cases, parents who had been reunited were threatened with another separation if they didn't agree to be deported with their children, the complaint said.

The complaint was filed by the *American Immigration Lawyers Association* and the *American Immigration Council*, who say attorneys spoke with 76 parents who said they were asked to sign forms affecting their rights to reunify with their children.

All of them said they weren't allowed to ask what would happen if they signed the form.

The U.S. government

separated more than 2,500 children from their parents this year as the Trump administration adopted a "zero-tolerance" policy requiring anyone who crossed the border illegally to be prosecuted. That resulted in parents who had to go to federal court to face criminal misdemeanor charges of illegal entry to be separated from their children, often for months.

The policy ignited a worldwide furor and Trump eventually reversed course.

A federal judge overseeing a lawsuit against the government gave authorities until July 26 to reunite all families, although as many as 366 parents who were deported to their home countries have yet to be reunited with their children.

The complaint to the Department of Homeland Security's Officer for Civil Rights and Civil Liberties and Inspector General claims several mothers said that Immigration and Customs Enforcement officers told them that if they didn't sign the form, they would never see their children again.

Homeland Security spokeswoman Katie

Waldman declined comment Thursday on the complaint, saying that the agency cannot comment on pending litigation.

But a top agency official, *Matthew Albence*, denied similar allegations during a July 31 Senate committee meeting.

"A great many of these individuals do not wish to have their child returned home with them. The reason most of them have come in the first place is to get their children to the United States," Albence said at the time.

The complaint claimed migrant parents separated from their children were subjected to verbal and physical abuse, including being deprived of food and water and being put into solitary confinement.

In one example, a Guatemalan mother who was separated from her 5-year-old son said an officer at the Port Isabel, Texas, detention center told her to sign a document to be returned to her home country so that she could get her son back.

The officer didn't explain what she was signing and the woman did so out of desperation, according to the complaint. The woman, like many others,



### The 2018-19 Grand Rapids Community College volleyball team.

First row, from left: sophomore Kelsie Schultz, of Fruitport; freshman Sarah Baxter, of Grand Rapids Catholic Central; freshman Samantha White, of Thornapple Kellogg; sophomore Jenna Smaby, of Jenison; freshman Katelynn Kietzman, of Lakewood; sophomore Kayla Salyer, of Coopersville; sophomore Lindsey Glaz, of Kenowa Hills; freshman Mykayla Vallad of Rockford; and sophomore Autumn Savern, of New Lothrop.

Second row, from left: freshman Jasmine Wellet, of Coldwater; freshman Jamie Wellet, of Coldwater; sophomore Kendra DeJonge, of Rockford; freshman Breanna Wickerink, of Lake Odessa; freshman Emma Pachulski, of Belding; sophomore Ally German, of Fruitport; freshman Lauren Jonker, of Grand Haven; freshman Danielle Johnston, of Comstock Park; and sophomore Cassidy Schumacher, of Grand Haven.

also reported being threatened with solitary confinement because she was crying so much over being separated from her son.

The woman, referred to only as "A.E." in the complaint, was eventually reunited with her son and is currently detained with him in Dilley, Texas.

"Coercive tactics employed against a vulnerable population raises significant legal concerns and

threatens the fundamental due process, statutory, and regulatory rights of parents who were separated from their children," the attorneys wrote in the complaint.

Stories of parents who said they were coerced into signing off on their deportations and further separations have circulated for months.

Rolando Antonio Bueso Castillo, the father

of a 1-year-old boy, said he was told he'd be reunited with his son if he signed off on his deportation.

But it would be five months before the boy, Johan, would be reunited with his parents in Honduras. That happened only after an immigration judge granted the boy a voluntary departure order, which allowed the government to fly him home.




**APROMEX TE INVITA A PARTICIPAR EN EL CONCURSO PARA OBTENER UNA BECA UNIVERSITARIA**

Se otorgarán dos becas a estudiantes universitarios mexicanos o de padres mexicanos.

Los ganadores se darán a conocer en la Fiesta Mexicana de Gala de APROMEX el día Viernes 14 de Septiembre del 2018

Interesados mandar un correo electrónico para solicitar las bases del concurso a:

[s.apromexmi@gmail.com](mailto:s.apromexmi@gmail.com)




**Let's Unite! Unámonos!**

**THURSDAY/JUEVES SEPT 6, 2018**

Expo de Salud y Almuerzo Health Expo & Luncheon **10AM TO 2PM**

Sofia Quintero Art & Cultural Center

1222 Broadway St, Toledo, OH 43609

**ENTRADA GRATIS FREE ADMISSION**

RESERVAS/RSVP AT (419) 740-9669 OR MARIA.MOLINA@HEART.ORG



**Career opportunity** full-time and an part-time available for crew members moving through management.

Starting pay is at \$10 plus tips.

**Requirements:**

- Highly motivated with positive attitude
- Willing to move in a fast pacing environment that requires high levels of efficiency
- Being able to deliver an excellent customer experience

If you are looking to join our team & become part of our family, stop by, & fill out an application.

**Jersey Mike's Subs**  
3444 Secor Rd. Suite 210  
Toledo, OH 43606

Telephone: 419.724.2368



**With a commitment to improving the human condition,**  
**The University of Toledo and**  
**University Medical Center are seeking**  
**qualified candidates for multiple**  
**positions.**

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**GENERAL LABOR/ALL YEAR  
FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!**

We have opening within our fast-paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Starting pay \$450.00/weekly plus opportunity for bonuses weekly. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

**APPLY IN PERSON at 2930 Centennial Rd.,  
Toledo, OH 43617 or CALL FOR DETAILS:  
(419) 841-6055  
WE ARE HIRING TODAY!**

**TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO  
¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO  
DISPONIBLES AHORA!**

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

**Interesados presentarse en persona en  
2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617  
O Llamar para mayor información al:  
(419) 841-6055  
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!**

**THE ARTS COMMISSION**

**NOW HIRING** for two full-time positions: Youth Services and Donor Relations Coordinator. Deadline to apply is Sept 5, 2018. EOE.

For position details and how to apply, visit [www.theartscommission.org/employment](http://www.theartscommission.org/employment)

**Employment Opportunity  
Partners in Education  
Full or Part Time**

Qualified applicant MUST possess a bachelor's degree in Education or related field. Teaching certificate preferred.

Email your résumé and a cover letter to the Executive Director, Michelle Klinger, [mklinger@partnerstoledo.org](mailto:mklinger@partnerstoledo.org) or call 419-242-2122 for further information.

Own 50% of Tex-Mex Tortilleria in Toledo, Ohio. Established 60 yr. old business, specializing in home-made corn tortillas, barbacoa, salsa, and tamales. \$75,000 Call (419) 297-9406

Established 1956



**TEX-MEX  
TORTILLERIA**  
848 S. Broadway  
Toledo, Ohio 43603  
(419) 241-3486

**ADVERTISE IN LA PRENSA**  
**Call 440-670-7017 or 419-870-2797**

**PART-TIME RECEPTIONIST – BILINGUAL  
(MUST BE BILINGUAL - ENGLISH AND SPANISH SPEAKING/READING/ WRITING SKILLS)  
CAREER OPPORTUNITY**

Lorain Metropolitan Housing Authority is accepting applications for the part-time position of Central Office Cost Center Receptionist – Bilingual – English and Spanish. The position performs general clerical duties, greet and receives visitors, and answers public telephone calls for the various departments of the Lorain Metropolitan Housing Authority Central Office Cost Center. The shift will work Monday through Friday, Noon to 4:00 p.m. High school diploma or GED. Six (6) months customer service or related experience preferred. Ability to speak, read and write Spanish and English fluently is required. Must be able to push, pull and/or lift up to 20 pounds occasionally. Must be able to operate a computer and multi-line telephone. Starting hourly wage of \$13.49 per hour and Ohio Public Employees Retirement System participation.

Please visit our website and download the application packet and email the completed packet to [jobs@lmha.org](mailto:jobs@lmha.org) or mail it to LMHA, Human Resources Administrator, 1600 Kansas Ave., Lorain, OH 44052. **Application deadline is August 23, 2018 by 3:00 p.m.**

Website:

<http://www.lmha.org/about-lmha/employment-opportunities/>

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY AUTHORITY

**EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following positions:

- Administrative Assistant II
- Housing Specialist

For complete details, visit [www.lucasmha.org/Careers](http://www.lucasmha.org/Careers). Deadline: 09/10/18. An EOE



**Experienced, Innovative,  
Action-oriented CEO Sought  
“whose passion is for equality in housing”**

The Fair Housing Center (Toledo) is seeking an innovative, action-oriented CEO with demonstrated experience or knowledge in enforcement, fair housing; fundraising, program staff & financial management; working with board members & volunteers. **Required qualifications:** Bachelor's degree, 5 years-experience in executive management, proven success in fundraising & grant management and excellent communication skills. S/he is professional, visionary, entrepreneurial, and has passion for the FHC mission.

See complete job description and application submission info:  
[www.toledofhc.org/jobpostingceo/](http://www.toledofhc.org/jobpostingceo/)

Position Available

**Joseph R. Tafelski Fellowship in Housing  
and Community Economic Development**



Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit regional law firm that provides high-quality legal assistance to people living, working, and raising their families in poverty in western Ohio, seeks a dynamic, creative, hardworking attorney for its Toledo office. This position will be made available through the Joseph R. Tafelski Fellowship in Housing and Community Economic Development, which honors Joseph R. Tafelski's extraordinary 45-year career in public interest law. The term of service will begin in October 2018, with possible renewal. Please visit ABLE's website at [www.ablelaw.org](http://www.ablelaw.org) to review full details of the Joseph Tafelski Fellowship. EOE



## Free Basic Computer Classes

Custom Training Solutions at  
The University of Toledo Scott  
Park

200 W Scott Park Drive

Toledo

Contact: 419-267-1493 or

tnorris@northweststate.edu

Classes begin September 10 and last 6  
weeks

www.trainwithcts.com

Topics include:

- Basic PC's
- Internet
- Windows
- Email
- Microsoft Office

  
custom | training | solutions  
A DIVISION OF NORTHWEST STATE UNIVERSITY COLLEGE

Position Available  
**ABLE & LAWO 2019-2021  
Fellowship Applications**



Advocates for Basic Legal Equality, Inc. ("ABLE") and Legal Aid of Western Ohio, Inc. ("LAWO") seek to sponsor 3L or recent law graduate candidates for Fellowships for 2019-2021. Candidates for Fellowships are encouraged to develop and bring forward proposals for work in an area of poverty law consistent with ABLE and LAWO's Strategic Advocacy Initiatives in one of the following areas: Healthcare and Public Benefits, Housing and Community Economic Development, Access to Meaningful and Appropriate Education, Stability and Independence for Survivors, Agricultural Worker and Immigrant Rights, Meaningful Access to Justice, Prisoner Reentry, Medical-Legal Partnership, Pro Bono Legal Assistance Project, Senior Project. **Please visit ABLE's website at [www.ablelaw.org](http://www.ablelaw.org) or LAWO's website at [www.lawolaw.org](http://www.lawolaw.org) to review full details of the 2019-2021 Fellowship Application. EOE**



## START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

**ENROLLING NOW!**  
**CALL TODAY 419-213-6388**



PROUDLY FUNDED BY HP&G

This document was supported by Grant [2017-0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HP&G is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.

"Necesito  
empleada de  
limpieza con  
experiencia  
Perrysburg,  
Ohio. \$8.30/hr,  
para Sábado o  
Domingo.  
419-902-6954"

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors®  
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176



email:  
adrienne@laprensa1.com

## ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call Adrienne at  
**419-870-2797**  
or Lou Acosta at  
**440-670-7017**  
**www.laprensa1.com**



### Thomas M. Wernert Center (TMWC) in Toledo, Ohio is growing!

We're currently looking for kind, capable and  
energetic individuals to fill these positions:

**Art Coordinator, Computer Lab Coordinator,  
Fitness Coordinator and Administrative Assistant.**

**Art Coordinator** - Responsibilities include, but not limited to: Managing and scheduling all art services, creating and teaching art programs/classes and maintaining art supplies/equipment. Supervise Art Program Assistant. Monitors revenues and expenses of art budget.

Associate Degree in a related field required, Bachelor's Degree preferred. Applied art experience required, including drawing, painting, sculpture and mixed media. Minimum one year of teaching and supervisory experience in a related setting preferred. Working with adults living with mental illness and/or alcohol and other drug addictions, developmental disabilities or related fields in social service preferred. Personal or lived experience with mental illness preferred.

**Computer Lab Coordinator** - Responsibilities include, but not limited to: Managing, scheduling and overseeing all Computer Lab services, creating and teaching computer classes and maintaining Computer Lab supplies/equipment. Researches, tests and installs software. Supervise Computer Lab Assistant. Monitors revenues and expenses of Computer Lab budget.

High School Diploma or General Equivalency Diploma (GED) required, Associate Degree in a related field preferred. Computer Lab experience required. Knowledge of Computer Lab operation including troubleshooting, technical support and spyware/malware/virus removal required. Minimum of one year of teaching and supervisory experience in a related setting preferred. Working with adults living with mental illness and/or alcohol and other drug addictions, developmental disabilities or related fields in social service preferred. Personal or lived experience with mental illness preferred.

**Fitness Coordinator** - Responsibilities include, but not limited to: Managing, scheduling and overseeing all fitness services, creating and teaching fitness programs and classes. Perform inspections and maintain cleanliness and sanitation of fitness areas and equipment. Supervise Fitness Assistant. Monitors revenues and expenses of fitness budget.

High School Diploma or General Equivalency Diploma (GED) required, Associate Degree in a related field preferred. Fitness service knowledge and experience required. Minimum of one year of teaching and supervisory experience in a related setting preferred. Working with adults living with mental illness and/or alcohol and other drug addictions, developmental disabilities or related fields in social service preferred. Personal or lived experience with mental illness preferred.

**Administrative Assistant** - Responsibilities include, but not limited to: supervise front desk/data entry employees, recording/preparing meeting minutes and packets and direct incoming calls for administration. Assist with the following: administrative tasks, accounting functions including accounts payable/receivable and payroll, grant and/or proposal writing, maintaining relationships with vendors, outcome measurements and statistics of programs, and human resource tasks.

Associate Degree in a related field required; will consider significant and progressive work experience in lieu of degree. Three years of supervisory experience is required. Experience with data entry required. Personal or lived experience with mental illness preferred. Must have excellent verbal and written communication, decision making, problem solving and strong organizational skills with attention to detail.

All positions are 40 hours per week with medical, dental, life, short term disability, employee assistance program, retirement and paid time off. Criminal background and pre-employment drug screening required.

Please send resume, cover letter and three professional references to Shelly McCoy Grissom, Development Director at [smccoy-grissom@wernertcenter.org](mailto:smccoy-grissom@wernertcenter.org) by 4:00 pm, September 4, 2018.



## mobile apps

- Apple iOS Maps iOS
- TARTA FindMyBus iOS
- Google Maps Android/iOS
- moovit Android/iOS
- Transit Android/iOS

## online providers

- Apple Maps Connect
- Bing Maps
- Google Maps

## TARTA route information



100% wheelchair-accessible and bicycle rack-equipped.



## Fall 2018 updates effective August 19

On Sunday, August 19, 2018, the TARTA summer route schedule will begin. While some routes will be affected by routing and time changes, new timetables and maps are available at [TARTA.com/Fall2018](http://TARTA.com/Fall2018)

## LINE SERVICE UPDATES

- **3 North/South Crosstown** - inbound curbside service at Franklin Park Mall
- **12 Front/Starr** - one Sunday morning inbound trip time adjustments
- **15A Summit/Suder/Alexis** - one Sunday morning inbound trip: time adjustments
- **17E Lagrange/Eleanor via Miracle Mile** - one weekday afternoon inbound trip time adjustment
- **22 Bancroft via UT Campus/Franklin Park** - weekends-only inbound curbside service at Franklin Park Mall
- **27N Nebraska/Angola-Wenz** - one weekday morning inbound trip time adjustment

419-243-RIDE | [TARTA.com](http://TARTA.com)

**TARTA Mobility Management**  
ACCESSIBLE  
TRANSPORTATION  
NETWORK

TARTA serves the communities of  
Maumee, Ottawa Hills, Rossford, Sylvania,  
Sylvania Township, Toledo, and Waterville

## SCHOOL DAYS-ONLY UPDATES

- **27A/B/C Reynolds Road Crosstown** - morning schedule adjustments
- **34A/B/C Airport Highway Crosstown** - morning and afternoon schedule, and routing adjustments

## NO changes:

- **11A/B East Broadway Crosstown**
- **18A/B/C Sylvania Avenue Crosstown**
- **20A/B Upton Avenue Crosstown**
- **36A/B Hawley Street Crosstown**
- **37A/B Central Avenue Crosstown**

## UT-ONLY ROUTES UPDATES

- **BLUE** - Main Campus, The University of Toledo: Lancelot Thompson Student Union; Center for Performing Arts; Driscoll Alumni Center; Transportation Center; Gateway Plaza; Palmer Hall; Rocket Hall
- **GOLD** - Main Campus, The University of Toledo: Lancelot Thompson Student Union; Center for Performing Arts; Driscoll Alumni Center; Transportation Center; Gateway Plaza; Palmer Hall; Rocket Hall
- **SCOTT** - Main/Scott Park/The Flats

©2018 TARTA



**CCI** Community Cessation Initiative  
Lucas County

## HARIAS CUALQUIER COSA PARA PROTEGER A TU FAMILIA?

Dejar de fumar es el PRIMER PASO!



TE PODEMOS AYUDAR A OBTENER LOS  
RECURSOS NECESARIOS PARA EMPEZAR A VIVIR  
UNA VIDA LIBRE DE TABACO

Llama al 419-213-4558 o correo  
electrónico [tobaccofree@co.lucas.oh.us](mailto:tobaccofree@co.lucas.oh.us)

Toledo-Lucas County Health Department  
635 N. Erie St. Toledo, OH

**Momentum**  
FREE three-day festival of music  
and art in Promenade Park!

GLASS, MUSIC, ART & MAKERS  
[MomentumToledo.org](http://MomentumToledo.org)

SEPTEMBER  
13th-15th

PRESENTED IN  
PARTNERSHIP BY  
**THE ARTS COMMISSION  
AND THE TOLEDO SYMPHONY**

**PROMEDICA**



**Ohio Arts  
COUNCIL**

**Huntington**

**KeyBank**

**Lathrop**

**LUCAS COUNTY**

**Loggia**

**THE BLADE**

**MANSOUR**



**PNC BANK**

**Imagination**

**RUDOLPH  
LIGGE GROUP**

**HCR ManorCare**

**HART**



**FHG**

**LIBRARY**

**KONINGTON**

**LIBRARY**

**SSOE**

**REALITY**

**balance**

**THE ANDERSONS**

**NSC**

**ERIE**

**LABOY**

**balance**

**THE COLLABORATIVE**

**THE ANDERSONS**

**THE ANDERSONS**

**THE ANDERSONS**

**THE ANDERSONS**

**THE ANDERSONS**